

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 107 (2020)
Heft: 6: Mehr als Natur : Entwurfsbausoff statt Bild

Vorwort: Natur? = Nature? = Nature?
Autor: Joanelly, Tibor / Züger, Roland

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



In ihrer Werkreihe *future archaeologies* thematisiert die Künstlerin Monica Ursina Jaeger das Verwischen von Natur und Kultur. Dabei montiert sie Versatzstücke aus Landschafts- und Architekturgestaltung zu neuen «Ko-Habitationen». Bild: Monica Ursina Jaeger, *future archaeologies.2*, 2015

Die neue Philosophie behauptet: «Die Natur gibt es nicht.» Das heisst keineswegs, dass die Bäume vor den Redaktionsfenstern nur eingebildet sind, sondern dass der Begriff von «Natur» stets durch das menschliche Denken und Handeln vorgeprägt ist. Natur stellt nur einen konstruierten Ausschnitt dessen dar, was wir Menschen als «Welt» bezeichnen.

Der eingangs zitierte Ausspruch hat Konsequenzen für die Architektur. Denn plötzlich ist kein Kontrast mehr denkbar zwischen einer Kulturleistung, nennen wir sie für einmal noch kurz Architektur, und der Natur als Hintergrund. Architektur kann nicht mehr in ein dialektisches Verhältnis zur Natur gesetzt werden. So gesehen ist die Natur kein Objekt mehr, sondern quasi ein Fluidum, das alles umgibt und durchdringt. Der Philosoph Timothy Morton behauptet in seinem Buch *Ökologie ohne Natur*, dass gerade die für die Moderne typische Vorstellung einer von uns verschiedenen Natur dem wahrhaftig ökologischen Denken im Wege stünde. Die Wurzel dieses Übels macht er in unserem noch immer stark von der Romantik geprägten Bewusstsein aus. Gerade die Sehnsucht nach dem Naturschönen habe uns weisgemacht, dass eine veränderte Wahrnehmung auch Folgen für unser Handeln hätte. Doch angesichts der aktuellen Herausforderungen des Klimas versagt dieses Versprechen: Wirklich ökologisches Handeln orientiert sich nicht am Bild der «Natur», sondern an den vielfältigen Beziehungen zwischen Lebewesen, Material und Raum.

Darum an dieser Stelle ein paar Vorschläge, die im vorliegenden Heft gespiegelt sind: Die Grenzen des architektonischen Objekts könnten doch so weit gefasst sein wie diejenigen eines Ökosystems – und das dürfte ja auch für den Planungsprozess und den Gebrauch nach Schlüsselübergabe gelten. Vielleicht fängt Architektur ja tatsächlich schon bei der Landschaft an – ganz in der Art, wie dies die Niederländer seit Jahrhunderten perfektioniert haben. Auch Landschaft ist immer schon menschengemacht.

Deshalb haben wir in diesem Heft Beispiele versammelt, welche die herkömmlichen Grenzen der Architektur hin zur Natur verschieben: «Höhlen» von Junya Ishigami in Japan oder von Ensemble Studio in Galizien. Das Einrichten in diesen intensiven Naturen erfolgt nicht mehr im Sinn der romantischen *splendid Isolation*, sondern als vom Menschen gemachter Rückzugs- oder Gesellschaftsraum. — Tibor Joanelly, Roland Züger

Nature?

Une nouvelle philosophie le prétend: «La nature n'existe pas.» Ce qui ne veut en aucun cas dire que les arbres devant les fenêtres de la rédaction sont un produit de notre imagination ou même qu'ils n'existent pas, mais que la pensée et l'action humaine pré-façonnent toujours le concept de «nature». La nature ne représente qu'un extrait construit de ce que nous autres humains désignons comme «cosmos» ou «monde».

La citation ci-dessus a des conséquences pour l'architecture. Car tout à coup, on ne peut plus penser en termes de contrastes entre une prestation culturelle qu'on peut nommer encore une fois architecture, et la nature comme toile de fond. On ne peut plus mettre l'architecture dans un rapport dialectique à la nature. Vu de cette manière, la nature n'est plus un objet, mais quasiment un fluide qui englobe et pénètre tout. Le philosophe Timothy Morton prétend dans son livre *La pensée écologique* que ce serait justement la représentation d'une nature différente de nous qui empêcherait une véritable pensée écologique. Il repère les racines de ce mal dans notre conscience encore fortement influencée par le romantisme. C'est justement la nostalgie de la beauté de la nature qui nous a fait croire qu'un changement de perception aurait aussi des conséquences sur nos agissements. Et pourtant, cette promesse ne fonctionne pas face aux défis actuels du climat: Une action véritablement écologique ne se tourne pas vers l'image de la «nature», mais vers les multiples relations entre les êtres vivants, les matériaux et l'espace.

C'est pourquoi nous vous présentons ici quelques propositions reflétées dans le présent cahier: On pourrait considérer que les limites d'un objet architectural sont aussi vastes que celles d'un écosystème – ce qui vaudrait également pour le processus de planification et l'utilisation après la remise des clés. Peut-être que l'architecture commence vraiment déjà avec le paysage – tout-à-fait comme les Néerlandais ont perfectionné ce dernier depuis des siècles. Le paysage aussi est depuis toujours façonné par l'humain.

C'est la raison pour laquelle nous avons rassemblé dans ce cahier des exemples qui repoussent les frontières traditionnelles de l'architecture vers la nature: des «grottes» de Junya Ishigami au Japon ou du Studio Ensamble en Galicie. La disposition dans ces natures intensifiées ne s'effectue plus dans le sens du splendide isolement romantique, mais en tant que zone de repli ou d'espace commun créé par l'humain. — *Tibor Joanelly, Roland Züger*

Nature?

Philosophers have recently asserted that “nature as such does not exist.” Certainly, this does not mean that the trees in front of the office window are only imagined or do not exist at all – but rather that the term “nature” is always shaped by human thought and action. Nature only represents a constructed selection of what we humans call “cosmos” or “world”.

The assertion quoted above has consequences for architecture. Suddenly there is no longer a contrast between a cultural achievement, which for the moment we can succinctly call architecture, and nature as a background. Architecture can no longer be placed in a dialectical relationship to nature. Seen in this way, nature is no more an object but, so to speak, an aura that surrounds and permeates everything. In his book *Ecology without Nature* philosopher Timothy Morton maintains that it is precisely the typical modern concept of a nature that differs from us which, in fact, hinders a truly ecological way of thinking. He finds that the roots of this evil lie in our consciousness, which is still strongly influenced by Romanticism. Precisely this yearning for natural beauty has, he says, persuaded us that a change in our perception would also have consequences for our actions. But, given the current challenges as regards the climate, this promise fails to materialise. Truly ecological action is not based on an image of “nature” but on the various relationships between living beings, material, and space.

Therefore, at this point, a few suggestions that are reflected in the current issue: The boundaries of the architectural object could be as widely defined as those of an eco-system – and the same could also apply to the planning process and to the use after handover. Perhaps architecture does, indeed, begin with the landscape – very much in the way that the Dutch have perfected for centuries. And landscape, too, is always man-made.

On that account in this issue we have compiled examples that shift the usual boundaries between architecture and nature: “caves” by Junya Ishigami in Japan or by Ensamble Studio in Galicia. Establishing oneself in this intensified nature no longer takes place in the romantic sense conveyed by the term “splendid isolation” but by seeing it as a retreat or a lounge, created by human beings. — *Tibor Joanelly, Roland Züger*